

Žaloba podaná 20. decembra 2007 – Compañía Española de Petróleos/Komisia**(Vec T-497/07)**

(2008/C 64/81)

*Jazyk konania: španielčina***Účastníci konania**

Žalobkyňa: Compañía Española de Petróleos (Cepsa), SA (Madrid, Španielsko) (v zastúpení: P. Pérez-Llorca Zamora, O. Armengol i Gasull a A. Pascual Morcillo, advokáti)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

Návrhy žalobkyne

- zrušiť články 1 až 4 rozhodnutia Komisie v rozsahu, v akom sa v nich určuje, že Compañía Española de Petróleos, SA, porušila článok 81 ES, ukladá sa jej pokuta, nariaďuje sa jej okamžite ukončiť protiprávne správanie a označuje sa ako adresát rozhodnutia,
- subsidiárne znížiť výšku pokuty, ktorá bola uložená Compañía Española de Petróleos (Cepsa), SA, a
- zaviazať žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žaloba smeruje proti rozhodnutiu Komisie K(2007) 4441 v konečnom znení z 3. októbra 2007 vo veci COMP/38710 – Bitúmen Španielsko. V napadnutom rozhodnutí Komisia určila, že žalobkyňa spolu s inými podnikmi porušila článok 81 ES tým, že sa počas určitého obdobia zúčastňovala na sérii dohôd a zosúladených postupov v obchode s penetračným bitúmenom, ktoré spočívali v dohodách o rozdelení trhu a cenovej koordinácii. Za tieto porušenia Komisia uložila žalobkyňi pokutu, za ktorú zodpovedá spoločne a nerozdielne s inými podnikmi.

Na podporu svojich návrhov žalobkyňa uvádza predovšetkým nesprávne právne posúdenie spočívajúce v tom, že sa jej na základe judikatúry o „hospodárskej jednotke“ pripisuje porušenie spáchané iným podnikom. Okrem toho sa žalobkyňa domnieva, že Komisia zjavne nesprávne posúdila skutkové okolnosti, keď zamietla ňou predložené dôkazné prostriedky preukazujúce nezávislosť podniku, ktorý sa dopustil porušenia, ako aj vtedy, keď usúdila, že existuje viacero faktorov nasvedčujúcich tomu, že daný podnik nie je nezávislý. V tejto súvislosti sa žalobkyňa tiež domnieva, že Komisia porušila povinnosť odôvodnenia tým, že bezdôvodne odmietla argumenty žalobkyne týkajúce sa nezávislosti podniku, ktorý sa dopustil porušenia.

Subsidiárne, pokiaľ ide o výšku pokuty, žalobkyňa Komisii vytýka porušenie zásady riadnej správy vecí verejných a práva žalobkyne na riadny proces bez zbytočných prieťahov tým, že vzhľadom na dostupné informácie neprijala oznámenie o výhradách v primeranej lehote, ďalej porušenie zásady proporcionality a zjavne nesprávne posúdenie, keď Komisia nezohľadnila skutočnosť, že žalobkyňa už zaviedla program na uvedenie správania do súladu s právom.

Žaloba podaná 27. decembra 2007 – Bulharská republika/Komisia Európskych spoločenstiev**(Vec T-499/07)**

(2008/C 64/82)

*Jazyk konania: bulharčina***Účastníci konania**

Žalobkyňa: Bulharská republika (v zastúpení: Anani Ananiev, Daniela Drambozova a Elina Petranova)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

Návrhy žalobkyne

- na základe článku 230 ES zrušiť v celom rozsahu rozhodnutie Komisie K(2007) 5255 v konečnom znení z 26. októbra 2007, ktoré sa týka národného alokačného plánu pridelovania emisných kvót skleníkových plynov na roky 2008 až 2012 oznámeného Bulharskom v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, subsidiárne,
- na základe článku 230 ES zrušiť rozhodnutie Komisie K(2007) 5255 v konečnom znení z 26. októbra 2007, ktoré sa týka národného alokačného plánu pridelovania emisných kvót skleníkových plynov na roky 2008 až 2012 oznámeného Bulharskom v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES v časti, v ktorej sa stanovuje celkové množstvo pridelovaných kvót,
- zaviazať Komisiu Európskych spoločenstiev na náhradu trov konania, ktoré vzniknú Bulharskej republike.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa uvádza, že napadnuté rozhodnutie Komisie K(2007) 5255 v konečnom znení z 26. októbra 2007, ktoré sa týka národného alokačného plánu (ďalej len „NAP“) pridelovania emisných kvót skleníkových plynov na roky 2008 až 2012, sa má v celom rozsahu alebo čiastočne zrušiť z týchto dôvodov:

Závažná procesná chyba

Komisia zamietla bulharský NAP bez toho, aby dostatočne odôvodnila svoje závery, že NAP nespĺňa kritériá 1, 2, 3 a 10 prílohy III smernice 2003/87/ES (¹), a tým porušila článok 253 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Komisia prijala napadnuté rozhodnutie po uplynutí lehoty stanovenej v článku 9 ods. 3 smernice 2003/87/ES.

Pred prijatím rozhodnutia Komisia neumožnila Bulharsku vzniesť námietky v súvislosti s faktom, že NAP sa posudzujú podľa najnovšej verzie modelu PRIMES, a tým porušila právo byť vypočutý.

Porušenie Zmluvy ES alebo ustanovení prijatých na jej vykonanie

Podľa článku 9 ods. 1 a 3, ako aj článku 11 ods. 1 smernice 2003/87/ES by mali byť výlučne členské štáty príslušné na stanovenie celkového množstva kvót. Komisia kontroluje uplatnenie kritérií prílohy III smernice, nie je však oprávnená stanoviť celkové množstvo kvót bez toho, aby sa zohľadnil NAP vypracovaný členskými štátmi. Komisia prekročila svoje právomoci zverené smernicou tým, že namiesto metodológie uplatňovanej Bulharskom, ktorá je v súlade s kritériami prílohy III, použila metodológiu, ktorá nie je vhodná na posúdenie bulharského hospodárstva a porušuje niektoré kritériá.

Komisia posudzovala bulharský NAP podľa najnovšej verzie modelu PRIMES, ktorý poskytla Bulharsku až po prijatí napadnutého rozhodnutia. Ďalej Komisia porušila zásadu lojálnej spolupráce.

V rámci posudzovania NAP podľa modelu PRIMES Komisia dostatočne nepreskúmala bulharský NAP s ohľadom na ciele smernice 2003/87/ES. Tým, že posudzovala bulharský NAP podľa modelu PRIMES, dospela Komisia k nesprávnemu záveru, že plán je v rozpore s kritériami 1, 2 a 3 prílohy III smernice. Zamietnutie plánu a zníženie celkového množstva pridelovaných kvót o 37 % viedlo k tomu, že s bulharským prevádzkovateľom zariadenia nie je zaobchádzané rovnako ako s ostatnými prevádzkovateľmi v obchodnom systéme. Týmto spôsobom Komisia porušila zásadu proporcionality a zásadu rovnosti zaobchádzania.

Vzhľadom na rozsudok Súdu prvého stupňa vo veci T-374/04 porušila Komisia zásadu legitímnej dôvery a zásadu právnej istoty, lebo v rámci posudzovania bulharského NAP neuplatnila v celom rozsahu právne predpisy prijaté v súvislosti so smernicou 2003/87/ES. Zásada legitímnej dôvery bola porušená, lebo bulharský NAP sa posudzoval podľa najnovšej verzie modelu PRIMES, ktorý bol Bulharsku poskytnutý až po prijatí napadnutého rozhodnutia.

Zásada právnej istoty bola porušená z toho dôvodu, že Komisia v rámci posudzovania bulharského NAP uplatnila vlastný dokument.

Zásada riadnej správy vecí verejných bol porušená z toho dôvodu, že Komisia v rámci posudzovania bulharského NAP vzhľadom na jeho zlučiteľnosť s kritériami 1, 2 a 3 prílohy III smernice 2003/87/ES nepreskúmala pozorne a objektívne všetky relevantné hospodárske a ekologické faktory.

Komisia v rámci posudzovania bulharského NAP nesprávne uplatnila právne akty, ktoré prijala v súvislosti so smernicou 2003/87/ES a ktoré ju zaväzujú, a tým porušila kritériá 1, 2, 3, 4, 6 a 10 prílohy III smernice 2003/87/ES.

(¹) Smernica 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 2003, o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. ES L 275, 25.10.2003, s. 32; Mim. vyd. 15/007, s. 631).

Žaloba podaná 27. decembra 2007 – Bulharská republika/ Komisia Európskych spoločenstiev

(Vec T-500/07)

(2008/C 64/83)

Jazyk konania: bulharčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Bulharská republika (v zastúpení: Anani Ananiev, Daniela Drambozova a Elina Petranova)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev